

Inleiding

Dank u voor uw keuze voor NovoPen® 4, de insulinepen waarmee de toediening van insuline een stuk eenvoudiger wordt. Deze handleiding bevat instructies voor het gebruik, het bewaren en het schoonmaken van uw NovoPen® 4.

NovoPen® 4 is beschikbaar in een zilverkleurige en gekleurde versie. U kunt een verschillende kleur NovoPen® 4 gebruiken voor de verschillende soorten insuline die u gebruikt.

NovoPen® 4 is eenvoudig in het gebruik. U kunt deze gebruiken voor doses van 1 tot 60 eenheden, die in stappen van 1 eenheid kunnen worden ingesteld.

NovoPen® 4 is ontwikkeld voor gebruik met Penfill® 3 ml insulinepatronen en NovoFine® naalden 6 mm **5** en 8 mm **6**.

Lees de instructies in deze handleiding ook als u al eerder een NovoPen® 4 of een ander systeem van Novo Nordisk heeft gebruikt.



Op de binnenkant van de omslag van deze handleiding vindt u een afbeelding met de namen van de verschillende onderdelen van NovoPen® 4. U kunt deze afbeelding uitvouwen zodat u de instructies voor het gebruik gemakkelijker kunt volgen. ►

26 Verzorging van NovoPen® 4

Schoonmaken en onderhoud

Behalve schoonmaken heeft NovoPen® 4 geen onderhoud nodig.

- U kunt de NovoPen® 4 schoonvegen met een watje dat is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Leg NovoPen® 4 niet in water. De pen kan hierdoor beschadigd raken.
- Verwijder vuil en stof met een droge, zachte borstel.

Garantie

- Probeer een defecte NovoPen® 4 niet zelf te repareren.
- Smeer NovoPen® 4 niet.
- NovoPen® 4 moet uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies in deze handleiding. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele problemen met NovoPen® 4 als deze instructies niet zijn opgevolgd.

Als uw NovoPen® 4 niet goed werkt, wordt deze door Novo Nordisk vervangen. U brengt de NovoPen® 4 binnen drie jaar na ontvangst terug naar uw leverancier ter inspectie, samen met de documenten die u heeft gekregen toen u NovoPen® 4 in ontvangst nam. Het chargenummer van NovoPen® 4 vindt u op het mechanische gedeelte, zoals u kunt zien op de afbeelding op de binnenkant van de omslag.

NovoPen® 4 weggooien

Indien NovoPen® 4 moet worden weggegooid, dient u dit op een veilige en milieuvriendelijke manier te doen:

- Verwijder de naald en de patroon en gooi deze weg volgens de instructies van uw behandelaar.
- Gooi NovoPen® 4 weg volgens de plaatselijke richtlijnen.

NovoPen® 4 bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Vorbereitung | NovoPen® 4 gereedmaken voor gebruik

1  **NovoPen® 4 gereedmaken voor gebruik**
1 Verwijder de dop en leg deze terzijde.
2 Houd de Penfill® patroonhouder vast en draai het mechanische gedeelte los.

2 

3 Als de zuigerstang nog niet is teruggedraaid, doet u dat door op de kop van de zuigerstang te drukken totdat deze niet verder kan en het geheel eruit ziet als op afbeelding A.

De kop van de zuigerstang komt niet naar buiten tenzij de patroonhouder met daarin een patroon is aangebracht.

3 

A 

Gereedmaken voor gebruik | NovoPen® 4 gereedmaken voor gebruik

4  **4** Neem een nieuw Penfill® patroon. **Zorg er altijd voor dat u de juiste soort insuline gebruikt.**
 De patroon heeft een dop met een kleurcode en een etiket met een gekleurde rand. Elke kleur staat voor een unieke soort insuline en de weergegeven kleur is slechts bedoeld als voorbeeld.
 Controleer of de patroon heel is (zonder barsten). In de bijsluiters in de verpakking van de Penfill® patronen leest u hoe u dit doet.

Kleur-codering (voorbeeld)

5  **5** Plaats de Penfill® patroon in de patroonhouder. De kant met de gekleurde dop moet hierbij als eerste in de houder worden gedaan.

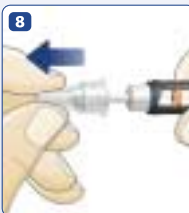
6 Schroef NovoPen® 4 in elkaar.


7  **6** 

7 Neem een NovoFine® naald en verwijder het afdekplaatje. Schroef de naald stevig op de gekleurde dop.

Gebruik altijd een nieuwe naald
 Gebruik voor elke injectie altijd een nieuwe NovoFine® naald. Dit heeft verschillende voordelen, waaronder een verkleind risico op een pijnlijke injectie en onjuiste toediening van insuline.

Gereedmaken voor gebruik | NovoPen® 4 gereedmaken voor gebruik

8  **8** Trek de naaldverpakking van de naald en **bewaar deze**. Deze heeft u naderhand nodig om de gebruikte naald veilig te verwijderen en weg te gooien.

9  **9** Verwijder voorzichtig het beschermdopje van de naald en **gooi dat weg**. Aan de naaldpunt kan een druppeltje insuline verschijnen. Dit is normaal.

De insulinetoevoer controleren (door te ontluften)

Controleer voor elke injectie altijd de insulinetoevoer.




1 **1** Zorg ervoor dat er een NovoFine® naald is bevestigd.

2 **2** Trek de doseer-/toedieningsknop uit, als dit nog niet is gedaan.

3 **3** Draai aan de doseer-/toedieningsknop om uw dosis in te stellen:

- **4 eenheden bij een nieuw Penfill® patroon.** Voor het instellen van 4 eenheden moet de dosisindicator op het cijfer 4 staan.
- **1 eenheid bij een patroon die al in gebruik is.** Er is 1 eenheid ingesteld als de dosisindicator op het cijfer 1 staat.

1 tussenstap is gelijk aan 1 eenheid.




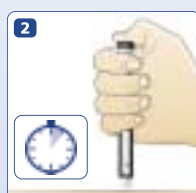
1  **2**  **3** 



4 eenheden ingesteld

1 eenheid ingesteld

Gevaar voor verwondingen door naalden
 De naald mag vóór gebruik niet worden gebogen of beschadigd. Zet het beschermdopje nooit terug op de naald als dat éénmaal is verwijderd, zodat de kans op ongewenst prikken aan de naald en de overdracht van besmettelijke ziekten tot een minimum wordt beperkt.

De insulinetoevoer controleren (door te ontlichten)		De insulinetoevoer controleren (door te ontlichten)	
 <p>4</p>	<p>4 Houd NovoPen® 4 met de naald naar boven gericht.</p> <p>Tik een paar maal voorzichtig met uw vinger tegen de Penfill® patroonhouder om eventuele luchtbelletjes bovenin de patroon te krijgen.</p>	 <p>5</p>	<p>5 Druk de doseer-/toedieningsknop helemaal in totdat u een klik hoort of voelt, zodat op de display het cijfer 0 wordt weergegeven. Bovenaan de naald moet een druppel insuline verschijnen.</p> <p>Is dit niet het geval, herhaal dan stap 2 tot en met 5 totdat een druppel insuline aan de punt van de naald verschijnt.</p>
		<p>⚠ Gevaar voor een onjuiste dosis Het is zeer belangrijk dat er insuline op de punt van de naald verschijnt voordat u gaat injecteren. Als dat niet het geval is, krijgt u niet de volledige insulinedosis.</p>	

Dosis instellen		Injecteren	
 <p>1</p>	<p>Dosis instellen</p> <p>1 Trek de doseer-/toedieningsknop uit, als dit nog niet is gedaan.</p> <p>2 Stel het aantal eenheden in dat u moet injecteren door aan de doseer-/toedieningsknop te draaien totdat de dosisindicator de gewenste dosis aangeeft. De oneven eenheden worden alleen als streepjes aangegeven. Denk eraan dat 60 eenheden de maximale dosis is die in één injectie met NovoPen® kan worden toegediend.</p> <p>Als u per ongeluk een andere dosis heeft ingesteld dan u nodig heeft, draait u de doseer-/toedieningsknop gewoon terug totdat de dosisindicator de juiste dosis aangeeft.</p> <p>Heeft u meer dan 60 eenheden nodig, dan moet u die dosis verdelen over twee injecties. Overleg zonnodig met uw behandelaar.</p>	 <p>1</p>	<p>Injecteren</p> <p>Gebruik de injectietechniek die de arts of verpleegkundige u heeft geleerd.</p> <p>1 Druk de doseer-/toedieningsknop helemaal in om te injecteren.</p> <p>2 Laat de NovoFine® naald ten minste 6 seconden onder de huid.</p> <p>Op die manier zorgt u ervoor dat de volledige insulinedosis wordt toegediend.</p>
 <p>2</p>		 <p>2</p>	
		<p>⚠ Risico dat er geen insuline wordt toegediend Druk altijd op de doseer-/toedieningsknop om de insuline te injecteren. Door draaien aan de knop wordt geen insuline geïnjecteerd.</p>	

Injecteren		Injecteren	
 <p>3</p>	<p>3 Trek de naald uit de huid. U heeft de injectie uitgevoerd en de gekozen insulinedosis is toegediend. Op het display wordt het cijfer 0 weergegeven.</p> <p>Nadat u de naald heeft teruggetrokken, kunnen er een paar druppels insuline aan de punt van de naald verschijnen. Dit is normaal en heeft geen invloed op de toegediende dosis.</p>	 <p>4</p>	<p>4 Onmiddellijk na de injectie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Doe de naaldverpakking weer voorzichtig op de naald. <p>Zet het beschermdopje niet terug voordat de naald is losgeschroefd.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Houd de patroonhouder vast en schroef de naald los. Gooi de naald weg volgens de instructies van uw behandelaar. ▪ Plaats na gebruik de dop altijd weer stevig op de pen.
		<p>⚠ Gevaar voor verwondingen door naalden Verpleegkundig personeel, familieleden en andere zorgverleners moeten bij het verwijderen en weggoien van naalden de algemene voorzorgsmaatregelen in acht nemen om te voorkomen dat ze zich ongewild prikken en hierdoor besmettelijke ziekten worden overgedragen.</p>	
		<p>⚠ Gevaar voor onjuiste insulinetoevoering Verwijder de naald altijd onmiddellijk na elke injectie. Verwijdert u deze niet, dan kan er door temperatuurschommelingen insuline via de naald weg lekken. Bij een insulinesuspensie (troebele, witte insuline) kan hierdoor de insulineconcentratie worden gewijzigd waardoor een onnauwkeurige dosering kan ontstaan.</p>	

Penfill® patroon vervangen | Wanneer de patroon bijna leeg is

Wanneer de patroon bijna leeg is | Penfill® patroon vervangen

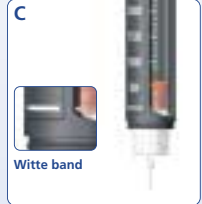
**Wanneer de patroon bijna leeg is**

De schaalverdeling op de Penfill® patroonhouder geeft aan hoeveel eenheden insuline er nog ongeveer aanwezig zijn in de patroon, zoals in afbeelding A. **Gebruik de schaalverdeling van de patroon nooit om daarop de hoeveelheid toe te dienen insuline af te meten.**

Als de patroon minder dan 60 eenheden bevat, kunt u het **exacte** aantal resterende eenheden in de patroon aflezen van het display. U kunt dit doen door de doseer-/toedieningsknop uit te trekken, als dit nog niet is gedaan, en deze te draaien totdat hij niet meer verder kan. De dosisindicator geeft het aantal resterende eenheden aan, zoals te zien is in afbeelding B. Als de dosisindicator tussen twee streepjes staat, moet u de pen bijstellen naar de laagste van de twee.

⚠ Kans op beschadiging van NovoPen® 4
Forceer de doseer-/toedieningsknop niet als u eraan draait. Hierdoor kan NovoPen® 4 beschadigen.

Insulinesuspensie (troebele, witte insuline):
Probeer geen insulinesuspensie (troebele, witte insuline) te injecteren als de rubber zuiger zich onder de witte band op de patroonhouder bevindt, zoals in afbeelding C. Het glazen bolletje in de patroon moet voldoende ruimte hebben om de insuline weer te mengen.



Penfill® patroon vervangen | Wanneer de patroon bijna leeg is

Een gebruikte patroon vervangen | Penfill® patroon vervangen

Als u meer insuline nodig heeft dan er nog in de Penfill® patroon zit, kunt u:

Uw dosis over twee injecties verdelen:

- Injecteer de insuline die nog in de patroon aanwezig is en noteer het aantal eenheden dat u hierbij heeft geïnjecteerd.
- Vervang de gebruikte patroon door een nieuwe zoals op de volgende pagina wordt beschreven.
- Controleer de insulinetoevoer (door te ont-luchten) volgens de beschrijving op pagina 9 - 11.
- Selecteer en injecteer het aantal eenheden dat u nog nodig heeft om tot uw volledige dosis te komen.

of

De volledige dosis injecteren met een nieuw Penfill® patroon:

- Verwijder de gebruikte patroon en vervang deze door een nieuwe zoals op de volgende pagina wordt beschreven.
- Controleer de insulinetoevoer (door te ont-luchten) volgens de beschrijving op pagina 9 - 11.
- Stel de volledige dosis in en injecteer de volledige dosis.

Een gebruikte patroon vervangen

- 1** Draai de NovoFine® naald los en gooi deze weg volgens de instructies van uw behandelaar.
- 2** Houd de Penfill® patroonhouder vast, draai het mechanisme los en leg dit opzij.
- 3** Verwijder de oude patroon en gooi deze op de juiste wijze weg.

Maak de NovoPen® 4 gereed voor gebruik volgens de instructies op pagina 5 - 8.

